

VI. Dispositions finales

Art. 7. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée.

Elle entre en vigueur le 17 novembre 1988.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de six mois, par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire des magasins d'alimentation à succursales multiples, qui en informe les organisations représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 29 décembre 1988.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
L. VAN DEN BRANDE

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F 89 — 161

9 JANVIER 1989. — Arrêté ministériel portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime; modifiée par la loi du 11 avril 1983;

Vu l'arrêté royal du 28 janvier 1988 portant des mesures nationales complémentaires en matière de conservation et de gestion des ressources de pêche, notamment l'article 14;

Vu l'accord du Ministre des Relations extérieures;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'à la suite des quotas moins élevés de 1989, il y a lieu de prendre sans retard, des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la C.E.E.

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. bateau de pêche : un bateau repris dans la « Liste officielle des navires de pêche belges »;
2. zone C.I.E.M. : les zones et secteurs déterminés dans la communication de la Commission-C.E. dans le *Journal officiel des Communautés européennes* des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985;

3. jour de navigation : une période sur mer déterminée par l'arrêté ministériel du 4 janvier 1946, modifié par l'arrêté ministériel du 24 juin 1949.

Art. 2. Au cours de l'année 1989, il est interdit de réaliser avec un bateau de pêche plus de 280 jours de navigation avec un maximum de 95 jours avant le 1er mai 1989 et de 185 jours avant le 1er septembre 1989. Ces restrictions ne sont pas applicables aux bateaux de pêche ayant la permission de pêcher dans les eaux islandaises.

Art. 3. Pour les bateaux de pêche ayant la permission de pêcher dans les eaux islandaises, il est interdit et ce jusqu'au 31 décembre 1989 de pêcher dans les eaux de la Zone de pêche européenne.

Art. 4. Du 1er janvier 1989 jusqu'au 31 décembre 1989 inclus, il est :

— interdit, dans la zone C.I.E.M. VIIe que le poids total de la pêche d'un bateau de pêche comprenne plus de 10 % de sole;

— interdit, dans les zones C.I.E.M. VIId, e que le poids total de la pêche d'un bateau de pêche comprenne plus de 50 % de plie.

Art. 5. L'apport de plie d'une longueur de moins de 27 cm. est interdit.

Art. 6. L'apport de cabillaud d'une longueur de moins de 50 cm est interdit pour un bateau de pêche, mentionné sur la « Liste officielle des navires de pêche belges », comme équipé pour la pêche au chalut à perches et dont la puissance motrice est supérieure à 300 ch.

VI. Slotbepalingen

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een onbepaalde duur.

Zij treedt in werking op 17 november 1988.

Zij zal kunnen opgezegd worden door elk van de partijen, mits naleving van een opzegperiode van zes maanden, bij een ter post aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen, die hiervan de vertegenwoordigde organisatie op de hoogte brengt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 december 1988.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
L. VAN DEN BRANDE

MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 89 — 161

9 JANUARI 1989. — Ministerieel besluit houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Staatssecretaris voor Landbouw,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten; gewijzigd bij de wet van 11 april 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 januari 1988 houdende aanvullende nationale maatregelen inzake de instandhouding en het beheer van de visbestanden, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het akkoord van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat ingevolge de lagere quota 1989 zonder verwijf behoudsmaatregelen dienen te worden getroffen ten einde de door de E.E.G. toegestane vangsten niet te overschrijden,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. vissersvaartuig : een vaartuig vermeld in de « Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen »;
2. I.C.E.S.-gebieden : de in de mededeling van de E.G.-Commissie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sektoren;
3. vaartdag : een periode op zee zoals bepaald bij ministerieel besluit van 4 januari 1946, gewijzigd bij ministerieel besluit van 24 juni 1949.

Art. 2. In de loop van het jaar 1989 is het verboden met een vissersvaartuig meer dan 280 vaartdagen te realiseren waarvan maximaal 95 vóór 1 mei 1989 en maximaal 185 vóór 1 september 1989. Deze beperkingen zijn niet van toepassing op de vissersvaartuigen die toelating hebben om in de IJslandse wateren te vissen.

Art. 3. Voor de vissersvaartuigen die toelating hebben om in de IJslandse wateren te vissen is het tot en met 31 december 1989 verboden te vissen in de wateren van de Europese visserijzone.

Art. 4. Van 1 januari 1989 tot en met 31 december 1989 is het :

— in het I.C.E.S.-gebied VIIe verboden dat de vangst van een vissersvaartuig uit meer dan 10 % tong bestaat t.o.v. het totale gewicht van de vangst uit dat gebied;

— in de I.C.E.S.-gebieden VIId, e verboden dat de vangst van een vissersvaartuig uit meer dan 50 % schol bestaat t.o.v. het totale gewicht van de vangst uit dat gebied.

Art. 5. De aanvoer van schol met een lengte van minder dan 27 cm. is verboden.

Art. 6. De aanvoer van kabeljauw met een lengte van minder dan 50 cm. is verboden voor een vissersvaartuig volgens de « Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen », vermeld als uitgerust voor de boomkorvisserij en waarvan het motorvermogen meer dan 300 pk bedraagt.

Pour tous les autres bateaux de pêche l'apport de cabillaud d'une longueur de moins de 45 cm est interdit.

Art. 7. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et punies conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer ainsi que de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1989 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1989.

Les articles 4 à 6 du présent arrêté entrent en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 janvier 1989.

P. DE KEERSMAEKER

Voor alle andere vissersvaartuigen is de aanvoer van kabeljauw met een lengte van minder dan 45 cm verboden.

Art. 7. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee en van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1989 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1989.

De artikelen 4 tot 6 van dit besluit treden in werking op de dag van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 9 januari 1989.

P. DE KEERSMAEKER

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 89 — 162

21 DECEMBER 1988

Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 27 maart 1987 waarbij het vissen 's nachts tijdelijk wordt toegestaan in bepaalde wateren

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, III, 6°;

Gelet op de wet van 1 april 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op de artikelen 12 en 14;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 december 1954 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op het artikel 15; de artikelen 16, 17 en 18, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Executieve van 10 december 1986, het artikel 19 en het artikel 20, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 april 1955;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 27 maart 1987 waarbij het vissen 's nachts tijdelijk wordt toegestaan in bepaalde wateren, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Executieve van 18 november 1987;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat met de voorbije proefperiode nog niet de nodige representatieve gegevens beschikbaar zijn;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Leefmilieu, Natuurbehoud en Landinrichting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 27 maart 1987 waarbij het vissen 's nachts tijdelijk wordt toegestaan in bepaalde wateren wordt de datum « 31 december 1988 » vervangen door « 31 maart 1990 ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Gemeenschapsminister van Leefmilieu, Natuurbehoud en Landinrichting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 december 1988,

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Leefmilieu, Natuurbehoud en Landinrichting,

T. KELCHTERMANS

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 89 — 162

21 DÉCEMBRE 1988

Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 27 mars 1987 autorisant la pêche la nuit dans certaines eaux

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et notamment l'article 6, § 1^{er}, III, 6°;

Vu la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale et notamment les articles 12 et 14;